

## DAR A LA PARTICIPACION UNA DIMENSION EUROPEA



La  
continuación  
de Bruselas  
2009 !

## Empowerment "Empoderamiento"

Reforzar la implicación de las personas acogidas en la vida del Movimiento y en los posicionamientos de Emaus Europa.

En la perspectiva de la 4ta Asamblea Regional de 2011, preparad la participación de vuestro grupo...

**EMMAUS EUROPE**  
**EMMAÏS EUROPE**  
**EMMAÏS EUROPA**



Para toda información complementaria,  
contactad el Secretariado de Emaus Europa

47, avenue de la Résistance

F-93104 Montreuil Cedex

+33 (0)1 41 58 25 70

contact@emmaus-europe.org

**Al conjunto de los grupos europeos**

La cita tendrá lugar los 11 y 12 de mayo 2011 en París. Barrio 13.

Seamos muchos !

**Y finalmente ...**

El empoderamiento es un proceso largo y lento que debe ser alentado o no sucederá. Al principio puede ser intimidante porque significa entregar el poder y la autoridad, pero una vez que comenzáis a daros cuenta de que nada saldrá mal, ganaréis confianza en el concepto.

## INDICE

---

Introducción y objetivo de la guía  
Pagina 3

¿Qué entendemos por "empoderamiento"?  
Paginas 4 y 5

La teoría: algunos principios  
Pagina 6

Poner los principios en practica  
Pagina 7 y 8

Los temas  
Pagina 5

Reflexión - Acción – Reflexión  
Pagina 9

---

UN ESPECIAL AGRADECIMIENTO A SIMON GRAINGE Y WILLI DOES POR  
LA ELABORATION DE ESTE DOCUMENTO

### Reflexión y acción

Vuestro objetivo es guiar a la gente hacia delante en busca de la verdad a través de un proceso compartido de reflexión y acción para que puedan descubrir la verdad que ellos mismos puedan creer y poner en práctica. Si los individuos tienen que expresar sus puntos de vista, van a buscar que los apoyen y escucharán más atentamente opiniones de los demás. De esta manera, se reflejan en sus propios puntos de vista y pueden estar listos para cambiarlos. La gente necesita oportunidades para repensar sus supuestos en la acción para cambiar.



razones  
las  
reflejan en sus

### En resumen

¿Quién señala el fin de una discusión al final de una sesión? Si es usted, ¿cumpla con las expectativas de la gente común traduciendo las palabras de los miembros del grupo en un lenguaje aceptable, oficial! Siempre que sea posible, aliente a los miembros del grupo a hacer un resumen, para ejercitar su propio pensamiento crítico. En las primeras sesiones en conjunto, es posible que tenga que ofrecer resúmenes con el fin de mostrar a la gente cómo hacerlos. Al mismo tiempo, puede reflexionar sobre el proceso y demostrar que se puede hacer de una manera crítica.

### Reflexión - Acción – Reflexión

La discusión se resume y el grupo decide sobre la acción que ha de seguir. ¡No estáis hablando por el bien de hablar! Algo de acción es importante. Cuando esa acción se toma lleva a una fase ulterior de reflexión. ¿Qué sucedió? ¿Por qué? ¿Podemos hacer esto de manera diferente? ¿De qué manera podemos ser más eficaces?

***Esto, por supuesto, conduce a la adopción de nuevas acciones por lo que el proceso continúa.... reflexión..... acción..... reflexión..... ..... acción..... reflexión.....***

## PONIENDO EN PRACTICA LOS PRINCIPIOS, CONTINUACION...

No estéis solo buscando temas que las personas necesiten conocer.  
Estéis preocupados con la forma en que ellos se sienten.

Lo más importante es lo mucho que comprendamos a las personas en el grupo, lo que saben, lo que quieren, cómo viven, qué tipo de pensamiento crítico está operando. Si vais a animar a la gente, necesitáis este tipo de información básica. Comenzad desde donde están ellos y no de donde vosotros os encontráis.

Después, pensad cuál es el papel que deseáis tomar: ¿animador, facilitador, habilitador?

- Un **Animador** es el que anima el grupo, quien estimula a las personas al pensamiento y la acción.
- Un **Facilitador** es alguien que hace que sea fácil para el grupo discutir y planificar
- Un **Habilitador** es aquel que permite discutir y planificar, que proporciona un proceso o estructura para que esto pueda tener lugar.



Sea cual fuere el papel que tomáis, debéis estar en una relación democrática, pero sois diferentes y no iguales a la gente. Vosotros proporcionáis una estructura determinada y les ayudáis en su pensamiento y descubrimiento. No les manipuléis a pensar sólo a vuestra propia manera.

## PONIENDO EN PRACTICA LOS PRINCIPIOS

### LENGUAJE



Escuchad a la gente. ¿Qué palabras utilizan? La escucha activa y el oír por casualidad a menudo serán más productivos que hacer preguntas directas. Su lenguaje será a menudo la clave para vuestra comprensión de sus intereses y necesidades. Los intelectuales tienden a usar conceptos, mientras que muchos otros primero describen situaciones en términos más concretos. Intentan comprender sus experiencias a través de historias, parábolas y metáforas, que los mantienen cerca de lo concreto. Necesitáis comenzar desde lo concreto, desde el sentido común si deseáis llegar a una verdadera comprensión de su situación.

Compartid la conversación diaria para aprender acerca de los intereses y las necesidades de las personas a través de lo que ellas eligen deciros. Primero, haced preguntas suaves que no sondeen demasiado duro. Las preguntas generales y amplias permiten a las personas tomar sus propias decisiones acerca de qué decir. Por ejemplo "¿Cómo encuentra la vida en el grupo?" Si hacéis preguntas estrechas y específicas que limiten a las personas a vuestros temas elegidos puede que nunca aprenderéis las cuestiones que son importantes para la gente.



MÁS INFORMACIÓN ACERCA DE EMAUS EUROPA EN INTERNET:  
[WWW.EMMAUS-EUROPE.ORG](http://WWW.EMMAUS-EUROPE.ORG)

## LA TEORIA: ALGUNOS PRINCIPIOS



### La gente misma provoca la transformación

Ellos conocen su situación y tienen la experiencia, la sabiduría y la capacidad de solucionar las cosas. Actuarán en las cuestiones que más los entusiasmen y podrán tomar la responsabilidad de su propia renovación y cambio. Deberéis tener fe en ellos y compartir algo de sus intereses y sentimientos. Tendréis que trabajar con la gente y no para ella.

### Las ideas y las prioridades deben provenir de las propias personas y ser cuestiones de importancia para ellos AHORA

Quizás pensáis que sabéis lo que es mejor para los miembros de un grupo, pero sus prioridades pueden ser muy diferentes.

### Las soluciones a los problemas en el seno de un grupo deben alcanzarse a través del intercambio y el diálogo, y no ofreciendo vuestras soluciones

Es posible que deseéis transferir a otros vuestras ideas, convicciones y valores, pero, en la medida de lo posible, deberéis ofrecerlos cuando se les solicite - cuando las personas reconozcan su necesidad y estén listas para ellos. Incluso entonces, un debate de estilo conversación es a menudo más eficaz que un discurso o una conferencia.

### El desarrollo de un grupo no debe consistir en ofrecer todas las respuestas, sino en plantear los problemas a fin de promover la creatividad y la búsqueda de las "propias" soluciones de la gente.

No podréis ayudar a otras personas con sus problemas ofreciéndoles vuestras soluciones. Su pensamiento crítico seguirá vuestro planteo de los problemas.

### El crecimiento y el desarrollo de la gente es un proceso continuo de despertar

Ninguno de nosotros puede afirmar que hemos alcanzado todo nuestro potencial; todos necesitamos llegar a creer en nosotros mismos. Esto a menudo puede ser el inicio de un proceso de crecimiento que dura toda la vida.

## INTRODUCCION

En teoría, Emaús tiene que ver con el empoderamiento de los individuos que no han tenido la oportunidad de expresarse o que se han sentido marginados por la sociedad en general. Pero eso no significa que podemos dar por sentado que realmente empoderamos a las personas.

Por ejemplo, cuando se pregunta "**¿Qué hacéis para empoderar a la gente en vuestros grupos?**" la gente encuentra la pregunta difícil de responder. Esto es probablemente porque todos estamos tan absorbidos por lo que hacemos que no pensamos en forma activa en las maneras en que las personas pueden ser empoderadas.

Esto demuestra que a pesar de que Emaús es un modelo de empoderamiento, no quiere decir que podemos cruzarnos de brazos y descuidar lo que es posiblemente el aspecto más importante de Emaús. Hagamos lo que hiciésemos en Emaús, donde quiera que lo estemos haciendo y con quien sea, **el empoderamiento sólo tendrá lugar si los que detentan el poder facilitan activamente el proceso.**

→ Emaús permite que las personas tengan la oportunidad de expresarse en las asambleas nacionales y regionales, ¿pero es esto un empoderamiento real?

→ Más importante aún, ¿empoderamos realmente a las personas dentro de nuestros propios grupos?

## OBJETIVO

### ¿PORQUE ESTA GUIA ?

Esta breve guía no está diseñada para proporcionar todas las respuestas; hay una gran cantidad de teoría y ejemplos de todo el mundo en Internet. Esto es sólo un punto de partida para que las personas comiencen a pensar, el empoderamiento no es algo que uno 'añade' a lo que uno realiza todos los días, es una forma de pensar que debe ser incorporada en todo lo que uno hace.

## ¿Qué entendemos por "empoderamiento"/ empowerment »?

Es vital en una primera instancia obtener una visión general del concepto de empoderamiento:

- Empoderamiento (*Empowerment*) es una palabra en inglés.
- El concepto está ligado a la idea de que aquellos con poca o ninguna influencia, como los excluidos socialmente, son capaces de desarrollar opiniones informadas, tomar iniciativas, tomar decisiones independientes y promover cambios. Esto también significa que aquellos que tienen una influencia activa cambian sus actitudes, las normas y la forma en que se toman las decisiones involucrando a los excluidos.
- Este concepto es llevado a diferentes niveles en nuestros grupos europeos a través de la formación, el diálogo y la acción.

### Empoderamiento individual:

- A la gente que vive en nuestros grupos les brindamos los medios para reconstruirse a sí mismos, ayudándoles a ayudar a quienes más sufren. Reconstruir sus vidas implica tomar conciencia de su capacidad para tomar sus propias decisiones y por lo tanto para participar en la toma de decisiones en el grupo y en la sociedad en su conjunto. El éxito alcanzado en los diferentes proyectos en los que está implicada la persona ayuda a reforzar el individuo.
- Esto implica tanto las relaciones con los demás como el asumir la responsabilidad y la capacidad de cada individuo, las afinidades, el compromiso y el respeto por la dignidad de las personas. Los modelos de empoderamiento difieren en función de cómo estos conceptos se interrelacionan.
- El empoderamiento debe ser una experiencia colectiva. El objetivo es ayudar a que las personas se den cuenta de que son creíbles para que puedan recuperarse, ser ellos mismos y recuperar su dignidad.



### Empoderamiento colectivo:

- Una organización podría ser empoderada al tornarse cada vez más independiente en la forma en que obtiene fondos para cubrir sus costos, por ejemplo. Si la organización se vuelve auto-suficiente, en lugar de esperar pasivamente los fondos públicos y las donaciones, tiene un mayor control de su destino y refuerza su entorno social.
- Una asociación, y en particular nuestro movimiento, también podría ser empoderada al fomentar la participación activa de los compañeros y voluntarios en las diversas reuniones locales, nacionales, europeas e internacionales.

### LOS TEMAS

¿Qué considera importante la gente? ¿Qué le preocupa?... ¿están enojados, esperanzados o temen algo? ¿Están preocupados primero por sus propias vidas? ¿Están ansiosos por el futuro del grupo? ¿Están enojados por un liderazgo ineficaz?

Los temas que son realmente importantes para ellos por lo general generarán la energía suficiente para ayudarles a romper la apatía y estimular las iniciativas. Si comenzáis con asignaturas o temas que la gente considera importantes en general estará dispuesta a hacer algo al respecto. Si se parte de un tema o necesidad que las personas están experimentando profundamente verán su importancia y se comprometerán.